

LA ROTATIVA – Chico Buarque

Bm G
A volte un ragazzo si sente
F#7
Come uno che parte o che muore
Em A7 D7
E scopre che non conta niente
C#7 F#7
Che il mondo è più grande di un cuore
B7 Em
Nel cuore il ragazzo coltiva
A7 D7
La rosa più bella che c'è
C#7 F#7 Bm
Ma attento che la rotativa
G7 F#7
Si porta la rosa con sé

Refrain :

Bm A
Rotativa ruota gigante
Em A7
Ruota motore ruota che va
Am7 D7 G7
Un'ora un minuto un istante
F#7 Bm
Ti butta di qua poi di là

Bm G
Un uomo va controcorrente
F#7
Con tutto il coraggio che può
Em A7 D7
Ma un giorno si stanca e comprende
C#7 F#7
Che il fiume è più forte, però
B7 Em
Vorrebbe trovare una riva
A7 D7
E farsi lasciare dov'è
C#7 F#7 Bm
Ma attento che la rotativa
G7 F#7
Si porta la riva con sé

Refrain

Bm G
A volte la gente protesta
F#7
E scende per strada a cantar
Em A7 D7
È come vedere una festa
C#7 F#7
Il popolo intero che va
B7 Em
La rabbia non ha alternativa
A7 D7
Là dove l'amore non c'è
C#7 F#7 Bm
Ma attenti che la rotativa
G7 F#7
Si porta la rabbia con sé

Refrain

Bm G
La rosa la riva la rabbia
F#7
Volarono al vento così
Em A7 D7+
Son come un castello di sabbia
C#7 F#7
Che ognuno di noi costruì
B7 Em
E mentre si va alla deriva
A7 D7+
Ci resta un ricordo, finché
C#7 F#7 Bm
Non cade nella rotativa
G7 F#7
Che porta il ricordo con sé

Refrain

TRADUCTION :

LA ROUE DE LA VIE

Il y a des jours où l'on se sent
Comme quelqu'un qui est parti ou mort
On s'est soudain suspendu
Où c'est le monde alors qui a grandi
On veut avoir une voix qui compte
Être maître de notre destinée
Mais voilà qu'arrive la roue de la vie
Et elle emporte le destin au loin.

Tourne, monde, roue géante
Tourne, moulin, tourne, toupie
Le temps a tourné un instant
Dans les revirements de mon cœur.

On va à contre-courant
Jusqu'à ne plus pouvoir résister
C'est au retour du bateau que l'on sent
Combien l'on a cessé d'accomplir
Cela fait longtemps que l'on cultive
La plus belle des rosiers
Mais voilà qu'arrive la roue de la vie
Et elle emporte le rosier au loin.

L'ourlet de la femme mulâtre
Ne veut plus rouler, non, monsieur
Je ne peux pas faire de sérénade
Le cercle de samba a fini.
On prend l'initiative
On sort la guitare dans la rue et on chante
Mais voilà qu'arrive la roue de la vie
Et elle emporte la guitare au loin...

La samba, la guitare, le rosier
Qu'un jour le fourneau a brûlé
N'étaient qu'une illusion passagère
Que la première brise a emportée.
Dans la poitrine, la nostalgie captive
S'efforce d'arrêter le temps
Mais voilà qu'arrive la roue de la vie
Et elle emporte la nostalgie au loin.